



**BAZTAN BALLEKO UDALA  
AYUNTAMIENTO DEL NOBLE VALLE Y  
UNIVERSIDAD DE BAZTAN-NAVARRA**



**2012KO OTSAILAREN 1EKO GIZARTE ZERBITZUEN BATZORDE IREKIAREN  
BILKURAREN AKTA**  
**ACTA DE LA REUNIÓN DE LA COMISIÓN ABIERTA DE SERVICIOS SOCIALES DEL  
1 DE FEBRERO DE 2012.**

2012ko otsailaren 1ean bildu zen El día 1 de febrero de 2011 se reunió por  
bostgarren aldiz Gizarte Zerbitzuetako quinta vez la Comisión Abierta de Servicios  
Batzorde Irekia, Baztango Udaletxeko Sociales, en la Sala de Juntas del  
Batzar Gelan, eguerdiko 13:00etan. Ayuntamiento, a las 13:00h.

Bertan parte hartu zuten:

Udaletik: Maite Oteiza (Baztan udaleko  
gizarte zibegotzia), Mari Carmen  
Iribarren (UPNko zinegotzia), Isabel  
Olave (UPNko zinegotzia), Elena Urtasun,  
Udaleko Gizarte Zerbitzuetako  
teknikaria.

Elkarteak: COCEMFE, Saharaztan,  
ASPACE, ANFAS, TASUBINSA.  
Osasunbidea eta Hezkuntzako langileak  
bertze herritarren artean.

Asistentes:

Por parte del Ayuntamiento: Maite Oteiza  
(concejal de Bienestar social) Mari Carmen  
Iribarren (concejal de UPN), Isabel Olave  
(concejal de UPN), Elena Urtasun, técnica  
de los Servicios Sociales del Ayuntamiento.

Asociaciones: : COCEMFE, Saharaztan,  
ASPACE, ANFAS, TASUBINSA.

Trabajadores/as de Osasunbidea y  
Educación entre otros/a ciudadanos/a.

**Lehenengo gaia:**

Aitzineko aktaren onarpena. Ongizarteko  
zinegotziak barkamena eskatzen du,  
deialdia egin den epe laburrarengatik eta  
aitzineko akta euskeraz hutsa egin  
delakoz, eta ez elebiduna.  
Bi akta batean igorriko dira.

**Primer punto:**

Se aprueba el acta de la Comisión anterior.  
La concejala de Bienestar Social pide  
disculpas por la poca antelación de la  
convocatoria y aclara que el acta de la  
Comisión anterior se traducirá y se enviará  
junto con el acta de hoy.

**Bigarren gaia:**

Batzordearen funtzionamendua zalantza  
jartzen da. Partehartzea gero eta  
exkaxeagoa bait da.

Batzordearen helburua eta  
funtzionamenduari buruzko hausnarketa  
egin beharko zen.

Arrazoiaren artean, ageri da kide batzuen  
konpromiso falta ote den, baina  
bertaratzen direnek interesa eta  
konpromisoa erakusten dute, lanari  
ekiteko asmoz.

**Segundo punto:**

Se debate sobre el funcionamiento de la  
Comisión de Bienestar Social. Se pone en  
evidencia la disminución de los asistentes  
con respecto a Comisiones anteriores y se  
plantea el debate del objetivo de la  
Comisión y de cómo tiene que funcionar  
para no desgastar a sus miembros.

Varios de los presentes manifiestan la falta  
de compromiso por parte de algunos de los  
miembros que en un principio acudían a la  
Comisión, y también se señala que los que  
acuden regularmente pueden seguir  
trabajando, ya que manifiestan interés.

Batzorde orokorra alde batera utziz,

azpibatzen lana ongi burutzen ari dela azpimarratzen. Kasu batzuetan bertzeetan baino iraunkorrago, baina jendea, dagoen martxarekin kontent dago.

Hobetzeko asmoarekin, Batzorde nagusiko bilkura data, azpibatzen ordezkariek, zinegotziak edo, beharren arabera finkatuko da, funtsezko gai orden batekin.

Taldeak, elkarren lana ezagutzeko, azpibatzen bakoitzeko burua izendatuz gero, elkartuko dira, eta bakoitzak bere taldeari, gainerako taldeen informazioa ezagutaraziko dute.

Aldi berean, ordezkariek hauek Ongizarte zinegotziarekin, tarteka, elkartuko dira, lanaren berri emateko eta jorratuko diren ildoak finkatzeko.

Debatido este punto se llega a la conclusión de que las sub-comisiones de trabajo han ido funcionando regularmente, algunas de manera más asentada que otras, pero en general se está satisfecho con el trabajo realizado.

Se plantea espaciar más en el tiempo la celebración de la Comisión de Bienestar Social, que será convocada a petición de las sub-comisiones de trabajo, la concejala de Bienestar Social o cuando haya alguna cuestión puntual que transmitir.

Se decide nombrar un representante de cada sub-comisión que se reunirá periódicamente con el resto de sub-comisiones de trabajo para que todos seamos conocedores de lo que se está trabajando, y serán éstos quienes transmitan al resto de su grupo de trabajo las líneas marcadas.

Se establece que éstos representantes de las sub-comisiones tendrán reuniones periódicas con la Concejala de Bienestar Social a fin de intercambiar información y seguir unas directrices de trabajo.

### **Hirugarren gaia:**

Aurrekontuetan gizarte erakundeei dagokien % 0,7a banatzeko, irizpideak finkatzeko daude, legegaldaren hasieratik.

Saharaztan erakundea prest dago horretan parte hartzeko, eta deialdia edonori zabaltzen zaio, bertan parte har dezan.

Aurtengo aurrekontuetan diru kopuru bat finkatua dagoela adierazi du UPNko zinegotziak.

### **Laugarren gaia:**

Udaleko gizarte langilea, azpibatzen orain arte, egindako lanaren laburpena egiten du.

Drogomenpekotasun batzordeak gurasoendako tailer baterako dirulaguntza eskatu du, osasun departamentura, gan-torri programaren batean, osasun prebentziorako, saila barnean.

Udalak hezitzaile langile bat kontratatzeko asmoa du, haur eta familia programa martxan paratzeko eta bideratzeko. Bertze gizarte langile bat ere

### **Tercer punto:**

Retomando un punto tratado en una de las primeras reuniones de la Comisión en la que quedó pendiente fijar unos criterios de adjudicación de la partida del 0.7%, se recuerda que queda pendiente fijar unos criterios o bases para adjudicar la partida señalada por el Ayuntamiento en presupuestos. La asociación Saharaztan manifiesta que desea participar en ese grupo de trabajo y queda abierta la propuesta de formar un grupo para tratar ese punto.

La concejala de UPN señala que la cantidad a destinar este año ya está fijada en el presupuesto para 2012.

### **Cuarto punto:**

La Trabajadora Social del Ayuntamiento informa de manera resumida del trabajo realizado en las sub-comisiones, informando de que a propuesta de la sub-comisión de drogodependencias se ha incluido este año un Taller para padres-madres en la convocatoria de subvención tramitada al departamento de salud, junto con el programa del Gan\_Torri, dentro de los programas de prevención de salud.

Desde el Ayuntamiento se ha propuesto para este año la contratación de un Educador familiar para darle estabilidad al

kontratatu o du, Oinarrizko Gizarte Zerbitzua osatzeko.

Hirugarren adineko batzordean, zenbait lan proposamen badira, hirugarren adineko pertsonen zuzenduak, beti ere dirulaguntzei lotuta.

Ezintasun batzordetik, sentsibilizazio kanpaina martxan paratzeko premia ikusten da, bertako baliabideak, zerbitzuak eta arazoak-egoera ezagutarazteko.

#### **Bostgarren gaia:**

Drogomenpekotasuneko batzordeko kide batek, lan-taldearen izen aldaketa proposatzen du.

Eztabaidatu ondoren, taldeko erabakia dela ondorioztatzen da, eta hartzen den erabakia, talde haundira eramaten da.

#### **Seigarren gaia:**

Ongizarteko zinegotziak, hurrengo otsailak 9, Berdintasun arloko lehenengo batzordearen deialdia egiten du eta bertan parte hartzeko gonbidapena luzatzen du.

#### **Zazpigarren gaia:**

Bertzerik ez dagoenez, gaurko batzordea akitutzat ematen dugu.

**Hurrengo bilkurako ez da datarik finkatzen, aipatu den bezala, beharren arabera deituko delakoz.**

Programa de atención a la Infancia y Familia. También habrá un nuevo Trabajador Social que completará el equipo mínimo para el Servicio Social de Base.

Desde la sub-comisión de Tercera edad hay propuestas de trabajo de elaborar algún programa de atención a tercera edad que se definirá más adelante en base a convocatorias públicas de subvención que vayan saliendo.

Desde la sub-comisión de Discapacidad se insiste en la necesidad de realizar el vídeo o folletos de sensibilización de la problemática existente y de dar a conocer los recursos existentes en la zona.

#### **Quinto punto:**

Una participante en la sub-comisión de Drogodependencias propone el cambio del nombre de dicha sub-comisión. Se debate y queda pendiente dicho cambio de nombre que se decidirá por los miembros que la conforman, y se informará al resto.

#### **Sexto punto:**

La concejala de Bienestar Social informa de que el próximo día 9 de febrero, a las seis de la tarde se va a celebrar la primera Comisión Abierta de Igualdad y extiende la invitación a participar a todo el que esté interesado.

#### **Séptimo punto:**

Sin más asuntos que tratar, se da por finalizada la reunión de la Comisión de Bienestar Social.

**No se fija fecha para la próxima comisión, ya que se ha acordado que se celebrará a demanda de las sub-comisiones o concejalía, o cuando haya algún tema que así lo requiera.**